

## Урок 30

### Корни второго класса

§326 Корень विद् "знать" с приставкой सं спрягается в Ātmanepada, в значении *узнавать*:

पितरावपि मां न प्रतिसंविदाते (Dk. II. 3) *Даже родители мои не признают меня.*

(а) Глагол также спрягается в Ātmanepada, когда он непереходный, в значении *знание, осознание*; например:

के न संविदते वायोर्मैनाकाद्रिर्यथा सखा (Bk. 17) *Кто же не знает, что гора Майнака – друг ветра?*

§327 Корень शास् с приставкой आ в значении *благословлять* и с приставкой प्र употребляется в значении *молиться о ч.-л.* спрягается в Ātmanepada; например:

ऋक्छन्दसाशास्ते (Ś. 4) *благословяет (ее) стихом из Ригведы;*

इदं प्रशास्महे (U. I) *мы молимся об этом.*

§328 Корень हन् обычно спрягается в Parasmaipada; однако с предлогом आ спрягается в Ātmanepada, когда он непереходный и относится к собственному телу; например:

आघ्नान इव संदीप्तैरलातैः सर्वतो मुहुः (Bk. 15) *будто бы снова ударяющий горящими головнями во все стороны.*

Однако परस्य शिर आहन्ति (S.K.)

Примечание: это ограничение встречается не всегда: आजघ्नाने विषमविलोचनस्य वक्षः (Ki. XVII. 63)

### Корни третьего, четвертого и пятого классов

§329 Корень दा *давать* сам по себе может спрягаться в обоих залогах. Однако с предлогом आ он спрягается в Ātmanepada и употребляется в значении *брать*; например:

नादत्ते भवतां स्नेहेन या पल्लवं (Ś. 4) *которая из-за любви не станет брать (срывать) ваши листья;*

однако मुखं व्याददाति *открывает рот*; также विपादिकां व्याददाति *вскрывает прыщ на ноге*;

नदी कूलं व्याददाति; но व्याददते पिपीलिकाः पतंगस्य मुखं (Mbh).

§330 Корень नह् с приставкой सं в значении *готовиться, быть готовым к ч.-л.* спрягается в Ātmanepada, например:

छेत्तुं वज्रमणीन् संनह्यते (Bh. II. 6) *готов гранить алмазы;*

युद्धाय संनह्यते (Mbh) *готовится к битве.*

§331 Глагол श्रु с приставкой सं спрягается в Parasmaipada, если он переходный; например मद्बचनं न संशृणोति не слушает моих слов; однако если он непереходный, глагол спрягается в залоге Ātmanepada; например: संशृणुष्व कपे (Bk. 16) *Послушай, о обезьяна!*

### Корни шестого класса

§332 Корень कृ рассыпать с приставкой अप в значении бросать, рыться (в земле с радостью) в целях питания или обустройства жилища спрягается в Ātmanepada; например:

छायापस्किरमाणविष्किर छायापस्किरमाणविष्किर и т.д. (U. 2) *Животные рылись (в земле) в тени в поисках еды.*

अपस्किरते कुक्कुटो भक्ष्यार्थी आश्रयार्थी. Но अपस्किरति कुसुमं он разбрасывает цветы.

§333 Корень गृ есть с приставкой अव спрягается в Ātmanepada: अवगिरते ग्रासं набрал полный рот еды.

(а) с приставкой सं в значении обещать, давать слово, например संगिरते शब्दं он дает слово; однако संगिरति ग्रासं.

§334 Корень प्रच्छ् с приставкой आ спрягается в Ātmanepada в значении прощаться с к.-л., например: आपृच्छस्व प्रियसखममुं (Me. 19) *Попрощайся со своим дорогим другом.*

§335 Корень विश् с приставкой नि спрягается в Ātmanepada, например: किष्किंधाद्रिं न्यविशत (Bk. VI. 143) *пришел к горе Кишкиндха.*

(а) То же с приставкой अभि; например भयं तावत्सेव्यादभिनिविशते सेवकजनं (Mu. 5) *страх человека быть подчиненным в первую очередь приходит (в голову) к слуге.*

### Корни седьмого класса

§336 Корень भुज्<sup>1</sup> спрягается в Ātmanepada, за исключением использования в значении защищать: например ओदनं भुङ्क्ते он ест пищу; सदयं बुभुजे स मेदिनी (R. VIII. 7) он нежно любил землю; वृद्धो जनो दुःखशतानि भुङ्क्ते старики испытывают сотни видов страдания; однако भुनक्ति स्वराज्यं (A. R. 3) он управляет своим царством.

§337 Корень युज्<sup>2</sup> с приставкой प्र и उप, а также с приставкой, начинающейся или заканчивающейся на гласный, спрягается в Ātmanepada, за исключением употребления в связи с жертвенными сосудами; например:

<sup>1</sup> भुजोऽनवने (I.3.66)

प्रयुञ्जानः प्रिया वाचः (Bk. 39) *говорящий приятные речи*;

आश्रमधर्मे नियुङ्क्ते (Ś. 1); तमन्वयुङ्क्त (R. VIII. 18); पणबन्धमुखान् गुणानजः षडुपायुङ्क्त (ibid. 21) *Аджа использовал шесть (уловок), начиная с умиротворения*.

### Корни восьмого класса

§338 Корень कृ<sup>3</sup> *делать* сам по себе может спрягаться в любом из залогов, однако обычно он бывает в Ātmanepada с приставками, в следующих значениях:

- (1) *причинить ущерб*; например उत्कुरुते он доносит;
- (2) *осуждать, винить, преодолевать*; например श्येनो धर्तिका मुदा कुरुते *коршун одолевает улитку*;
- (3) *служить, ухаживать за кем-либо*; например हरिमुत्कुरुते он служит Хари;
- (4) *действовать грубо, бесчинствовать*; परदारान् प्रकुरुते он оскорбляет чужую жену;
- (5) *готовить, готовить*; например एधोदकस्योपस्कुरुते *топливо готовит (кипятит) воду*;
- (6) *декламировать*, например: गाथाः प्रकुरुते он декламирует стихи;
- (7) *использовать, применять*; например शतं प्रकुरुते он отдает сотню (на священную цель); также उपकुर्वन्तमत्यर्थं प्रकुर्वाणोऽनुजीविवत् (Bk. 18).

(a) Корень कृ с приставкой उप в значении *делать добро* используется в обоих залогах; например:

न हि दीपौ परस्परस्योपकुरुतः (Ś. B. 420) *На самом деле два светильника не помогают друг другу*;

किं वां भूयः प्रियमुपकरोमि (Mu.7);

सा लक्ष्मीरुपकुरुते यया परेषां (Ki. VII. 28) *То (настоящее) богатство, благодаря которому (владелец) помогает другим*.

(b) С приставками अनु<sup>4</sup> и परा корень спрягается в Parasmaipada; например: पराकरोति दानं он отвергает дар (K. 6).

§339 Корень कृ<sup>5</sup> с приставкой अधि спрягается в Ātmanepada в значении *выносить, терпеть* или *преодолевать*; например शत्रुमधिकुरुते *простить либо преодолеть своего врага*; однако मनुष्यानधिकरोति शास्त्रं (Ś. B.) *Священное писание дает разрешение людям*.

<sup>2</sup> प्रोपाभ्यां युजेरयज्ञपात्रेषु। (I.3.64); स्वराद्यन्तोपसर्गादिति वक्तव्यम्। (Vārttika)

<sup>3</sup> गन्धनावक्षेपणसेवनसाहसिक्यप्रतियत्नप्रकथनोपयोगेषु कृजः। (I.3.32)

<sup>4</sup> अनुपराभ्यं कृजः। (परस्मैपदं) (I.3.79)

<sup>5</sup> अधेः प्रसहने। (I.3.33)

§340 С приставкой वि<sup>6</sup> глагол कृ спрягается в Ātmanepada в значении *издавать звуки*; например: स्वरान् विकुरुते он издаёт звуки; однако चित्तं विकरोति कामः любовь влияет на ум.

(а) В случае употребления глагола विकृ как непереходного он спрягается в Ātmanepada, например: विकुर्वे नगरे तस्य (Bk. 21) В его городе я буду действовать (по своей воле).

### Корни девятого класса

§341 Корень क्री<sup>7</sup> покупать с приставками परि, वि и अव спрягается в Ātmanepada; например:

कृतेनोपकृतं वायोः परिक्रीणानं (Bk. 8) воздающий делами за брошенные на ветер слова;

यस्तानि विक्रीणीते (Y. II) тот, кто продаёт их.

§342 Корень ज्ञा сам по себе может использоваться в обоих залогах; например जानासि विनोदयितुं (U. 1); जानीते हि भवान् (V. 2). С приставкой अप корень спрягается в Ātmanepada в значении *отказывать, скрывать*; например शतमपजानीते он отказывает в сотне.

(а) С приставками सं и प्र корень спрягается в Ātmanepada, за исключением использования в значении *думать о ч.-л.*; например:

शतं संजानीते он ищет сотню;

हरचापारोपणेन कन्यादानं प्रतिजानीते (P. R. 4) Он обещает выдать замуж (свою) дочь с (условием) натянуть лук Хары.

Однако मातरं मातुर्वा संजानाति он думает о (своей) матери.

(б) Корень ज्ञा с приставкой अनु может спрягаться в обоих залогах; например:

अनुजानीहि मां गमनाय (U. 3);

ततोनुजज्ञे गमनं सुतस्य (Bk. III. 23) После он дал сыну согласие на уход.

(с) Корень ज्ञा в дезидеративе всегда спрягается в Ātmanepada, например: जिज्ञासमानानुचरस्य भावं (R. II. 26) желающая убедиться в преданности своего последователя.

### Корни десятого класса и каузативы

§343 Корни десятого класса и каузативы обычно спрягаются в обоих залогах. Однако существуют исключения.

(а) Когда каузативы и переходные глаголы используются неосознанно, или когда объект в общем смысле становится субъектом действия в каузативе, используется Ātmanepada, за исключением значения *вспоминать с нежностью*; например:

<sup>6</sup> वेः शब्दकर्मणः। अकर्मच। (I.3.34-5)

<sup>7</sup> परिव्यवेभ्यः क्रियः। (I.3.18)

भक्ता भवं पश्यन्ति *почитающие узреют Бхаву*;

भवो भक्तान् दर्शयन् *Бхава проявляет себя в почитающих*;

दर्शयसे नित्यं मनुष्यान् (Mb. II. 5. 86);

однако स्मरयति वनगुल्मः कोकिलं = उत्कण्ठापूर्वकस्मृतो विषयो भवति (S.K.).

Таким образом очевидно, что это совершенно отличается от обычного использования каузатива; भक्तान् भवं दर्शयतिदेवदत्तः.

(b) В целом, каузативы спрягаются в Ātmanepada, когда результат действия принадлежит действующему субъекту; например:

कटं कारयते *велит сделать для себя цинковку*;

स्वार्थं कारयमाणाभिः (Bk. 48) *добившимися блага для себя самих*.

§344<sup>8</sup> Каузативы от корней बुध्, युध्, नश्, जन्, इ (с приставкой अधि), पु, द्रु и स्रु спрягаются в Parasmaipada; например: बोधयति पद्मं, नाशयति दुःखं, जनयति सुखं и т.п.

(a) Корни со значениями *употреблять пищу* или *глотать*, а также *трясти*, употребляются в Parasmaipada. Корень अद् является исключением, кроме тех случаев, когда действие не производится непосредственно субъектом.

§345 Каузативы<sup>9</sup> от корней पा *пить*, корней दम्, यम् с приставкой आ, यस् с приставкой आ, корней मुह् с приставкой परि, रुच्, नृत् и वन्द् (с приставкой अभि) спрягаются в Ātmanepada, если результат действия принадлежит действующему субъекту; например:

पिबत्यसौ पाययते च सिन्धूः (R. XIII. 9).

(a) Корень मन्च् с приставкой आ спрягается в Ātmanepada и употребляется в значении *обращаться* и *говорить слова прощания*; например:

आमन्त्रयस्व सहचरं (Ś. 3) *Попрощайся с твоим товарищем*.

## Упражнения

सा दूरस्थितैव पाणिना वेणुलतामादाय नरपतिप्रबोधनार्थं सकृत्सभाकुट्टिममाजघान। (K. 10)

सखे सीरध्वज हृदयमेवामन्त्रयस्व किमर्थं कृतार्थमसीति। (A. R. 3)

सखे सैव धन्या गणिकादारिका यामेवं भवन्मनोभिनिविशते। (Dk. II. 2)

इयमतिक्रम्य स्वकुलधर्ममर्थनिरपेक्षा गुणेभ्य एव स्वं यौवनं विचिक्रीषते। (ibid.)

राज्ञा च तथानुशिष्टा सत्यप्यनाश्रवैव सा यदासीत्तदास्याः स्वसा माता च निर्वन्धेन राज्ञे समगिरेताम्। (Dk. II. 2)

<sup>8</sup> बुधयुधनशजनेङ् प्रद्रुस्रुभ्योणेः (I.3.86)

<sup>9</sup> न पादम्याब्धमाब्धसपरिमुहुरुचिन्तितवदवसः। (I.3.89)

मानी मानसारो महेश्वरं समाराध्यास्माद्भयदां गदां लब्ध्वा आत्मानमप्रतिभटं मन्यमानो महाभिमानो भवन्तमभियोक्तुमुद्युक्ते।  
(Dk. I. 1)

ततः प्रवृत्तासु प्रीतिसंकथासु सुहृदां वृत्तान्तं श्रोतुं कृतप्रस्तावस्तांश्च तदुक्तावन्वयुङ्क्त। (Dk. II. 4)

तथास्मासु प्रतिविधाय तिष्ठत्सु राजापि विज्ञापितोदन्तो जातानुतापः पारग्रामिकान् प्रयोगान् प्रायः प्रायुङ्क्त। (Dk. II. 4)

मदसिक्तमुखैर्मृगाधिपः करिभिर्वर्तयते स्वयं हतैः।

लघयन् खलु तेजसा जगन्न महानिच्छति भूतिमन्यतः॥ (Ki. II. 18)

उज्झत्सु संहार इवास्तसंख्यमहाय तेजस्विषु जीवितानि।

लोकत्रयास्वादनलोलजिह्वं न व्याददात्याननमत्र मृत्युः॥ (Ki. XVI. 16)

मृदुव्यवहितं तेजो भोक्तुमर्थान् प्रकल्पते।

प्रदीपः स्नेहमादत्ते दशयाभ्यन्तरस्थया॥ (Śi. II. 85)

षाङ्गुण्यमुपयुञ्जीत शक्त्यपेक्षी रसायनम्।

भवन्त्यस्यैवमङ्गानि स्थास्त्रूनि बलवन्ति च॥ (Śi. II. 93)

कृतसीतापरित्यागः स रत्नाकरमेखलाम्।

बुभुजे पृथिवीपालः पृथिवीमेव केवलाम्॥ (R. XV. 1)

कुलभार्थी प्रकुर्वाणमहं द्रष्टुं दशाननम्।

यामि त्वरावाञ् शैलेन्द्र मा कस्यचिदुपस्कृथाः॥

योऽपचक्रे वनात्सीतामधिचक्रे न यं हरिः।

विकुर्वाणः स्वरानद्य बलं तस्य निहन्यहम्॥ (Bk. VIII. 19-20)

आत्मानमपजानानः शशमात्रोऽनयद्दिनम्।

ज्ञास्ये रात्राविति प्राज्ञः प्रत्यज्ञास्तु कियपटुः॥ (ibid. 26)

संजानानान् परिहरन् रावणानुचरान् बहून्।

लंकां समाविशद्रात्रौ वदमानोऽरिदुर्गमाम्॥ (Bk. VIII. 27)

### Дополнительные упражнения

अथ कुपितोऽर्थपतिर्व्यवहर्तुमर्थगर्वादभियोक्ष्यते। तं च भूयश्चित्रैरुपायैः कौपीनावशेषं करिष्यावः। (Dk. II. 2)

प्रजाभिस्तु बन्धुमन्तो राजानो न ज्ञातिभिः। तदुत्तिष्ठ कुरुष्व पुरेव सर्वाः क्रियाः। कृताहारे त्वय्यहमपि सुखमुपभोक्ष्ये

पथ्यमित्येवमभिहितस्यास्य दिधक्षन्निव हृदयमतितरां शोकानलः संदुधुक्षे। (H. C. 5)

सभाजने मे भुजमूर्ध्वबाहुः सव्येतरं प्राध्वमितः प्रयुङ्क्ते। (R. XIII. 43)

स किंसखा साधु न शास्ति योऽधिपं हितान्न यः संश्रुणुते स किंप्रभुः।

सदानुकूलेषु हि कुर्वते रतिं नृपेष्वमात्येषु च सर्वसंपदः ॥ (Ki. I. 5)

सखीनिव प्रीतियुजोऽनुजीविनः समानमानान् सुहृदश्च बन्धुभिः ।

स संततं दर्शयते गतस्मयः कृताधिपत्यामिव साधु बन्धुताम् ॥ (Ki. I. 10)

मदमानसमुद्धतं नृपं न वियुङ्क्ते नियमेन मूढता ।

अतिमूढ उदस्यते नयान्नयहीनादपरज्यते जनः ॥ (Ki. II. 49)

स राजलोकः कृतपूर्वसंविदारंभसिद्धौ समयोपलभ्यम् ।

आदास्यमानः प्रमदामिषं तदावृत्य पन्थानमजस्य तस्थौ ॥ (R. VII. 31)

असंविदानस्य ममेश संविदां तितिक्षितुं दुश्चरितं त्वमर्हसि ।

विरोध्य मोहात्पुनरभ्युपेयुषां गतिर्भवानेव दुरात्मनामपि ॥ (Ki. XVIII. 42)

तत्प्रतीपपवनादि वैकृतं प्रेक्ष्य शान्तिमधिकृत्य कृत्यवित् ।

अन्वयुङ्क्त गुरुमीश्वरः क्षितेः स्वन्तमित्यलघयत्स तद्व्याम ॥ (R. XI. 62)

नृपतिः प्रकृतीरवेक्षितुं व्यवहारासनमाददे युवा ।

परिचेतुमुपांशु धारणां कुशपूतं प्रवयास्तु विष्टरम् ॥ (R. VIII. 18)

समनद्ध किमङ्ग भूपतिर्यदि संधित्सुरसौ सहामुना ।

हरिराक्रमणेन संनतिं किल बिभ्रीत भियेत्यसंभवः ॥ (Śi. XVI. 34)

न्यस्ताक्षरामक्षरभूमिकायां कात्स्न्येन गृह्णाति लिपिं न यावत् ।

सर्वाणि तावच्छ्रुतवृद्धयोगात् फलान्युपायुङ्क्त स दण्डभीतेः ॥ (R. XVIII. 46)

नैतच्चित्रं यदयमुदधिश्चामसीमां धरित्रीम्

एकः कृत्स्नां नगरपरिघप्रांशुबाहुर्भुनक्ति ।

आशंसन्ते समितिषु सुराः सक्तवैरा हि दैत्यैर्

अस्याधिज्ये धनुषि विजयं पौरुहूते च वज्रे ॥ (Ś. 2)

यन्मां विधेयविषये स भवान्नियुङ्क्ते

स्नेहस्य तत्फलमसौ प्रणयस्य सारः । (Māl. 1)

अवाद्वायुः शनैरस्यां लतां नर्तयमानवत् ।

नायासयन्त संत्रस्ता ऋतवोऽन्योन्यसंपदः ॥

ज्योत्स्नामृतं शशी यस्यां वापीविकसितोत्पलाः ।

अपाययत संपूर्णः सदा दशमुखाज्ञया ॥

प्रादमयन्त पुष्पेषु यस्यां बन्धः समाहृताः ।

परिमोहयमाणाभी राक्षसीभिः समावृताः ॥

यस्यां वासयते सीतां केवलं स्म रिपुः स्मरात् ।

न त्वरोचयतात्मानं चतुरो बुद्धिमानपि ॥ (Bk. VIII. 61-64)

उत्क्षिप्तगात्रः स्म विडम्बयन्नभः समुत्पतिष्यन्तमगेन्द्रमुच्चकैः।

आकुञ्चितप्रोहनिरूपितक्रमं करेणुरारोहयते निषादिनम् ॥ (Śi. XII. 5)

1. Ришьяшринга благословил (आशास्) Ситу словами: "Пусть дашь ты рождение воину!"
2. Когда ты готовишься (संनह्) к смертельному бою, возьми с собой (आदा) лучшие свои (виды) оружия.
3. Послушай же, мой господин! Ты можешь угнетать меня, можешь лишить меня (वियुज) всей моей собственности, но ты не сможешь лишить меня моей приверженности делу Истины.
4. Осел, одетый в тигровую шкуру, внушал страх (काузатив от भी) всем зверям, когда пасся в поле.
5. Из всех шести уловок всегда используй (प्रयुज) сначала примирение. Если же не приносит результата, тогда обратись к остальным.
6. Пастух напоил (पा) коров чистой водой из прудов и отправился домой, когда солнце стало садиться.
7. Когда человек отправляется в отдаленное место, он оставляет (आप्रच्छ) своих старших (родственников) и поклоняется богам-хранителям.
8. Мучимый палящим жаром солнца, слон мгновенно нырнул (निविश) в глубоководный пруд.
9. Царь, оберегающий (भुज) своих подданных будто собственных детей, всегда испытывает (उपभुज) бесконечное счастье и достигает преданности людей его престолу.
10. Царь Друпата обещал (प्रतिज्ञा) руку своей дочери тому, кто сможет пронзить висящую над сосудом с водой рыбу, глядя на ее отражение.
11. Сыновья Сагары, ищущие жертвенного коня, (случайно) встретились с мудрецом Капилой и обвинили его (अभियुज) в краже того коня.
12. К несчастью, случилось так, что мать, в стремительном бегстве ослепленная своей поспешностью, ударила (आहन) своего любимого сына головой о камень, тем самым убив его.
13. Ворон подбирает (अपकृ) крошки лепешек и прочей еды, тем и живет.
14. Один персидский царь спросил (अनुभुज) философа: "Что более всего ценишь ты в царях?" "Отсутствие алчности", было ему ответом.
15. В эту эпоху Кали родители часто продают (विक्री) своих дочерей за деньги, и выдают их замуж за мужчин, согнутых вдвое от старости. Разве это не чудовищно?